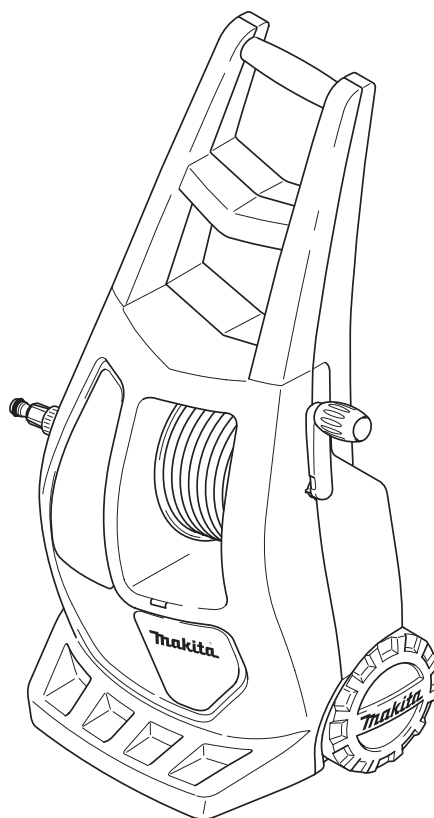


**Makita**<sup>®</sup>

**HW 121**



cod. 91xxx - MV



FR

EN

DE

IT

ES

PT

EL

NL

DA

NO

FI

SV

CS

PL

SL

SK

LT

BG

RU

HU

RO

TR

HR

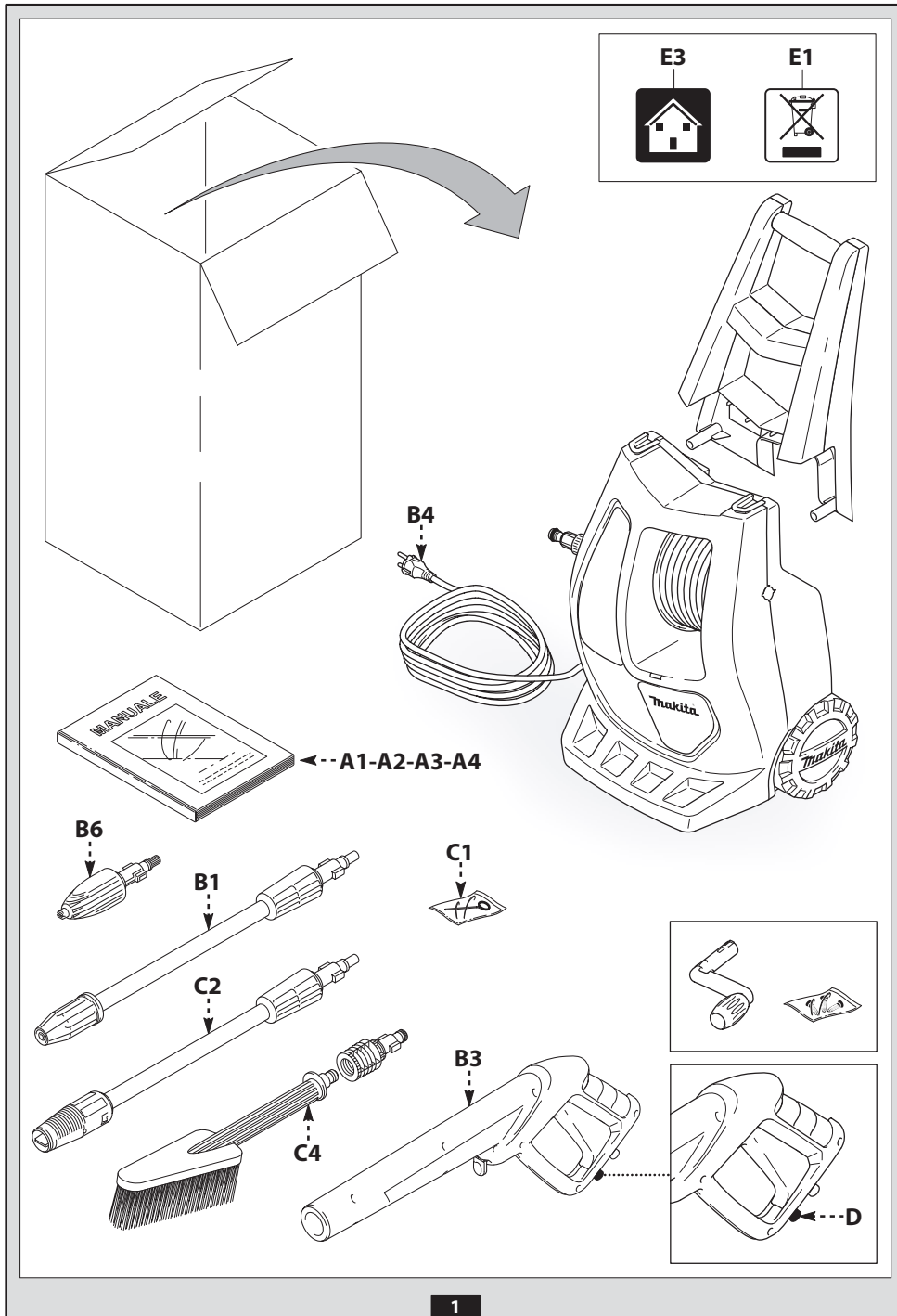
LV

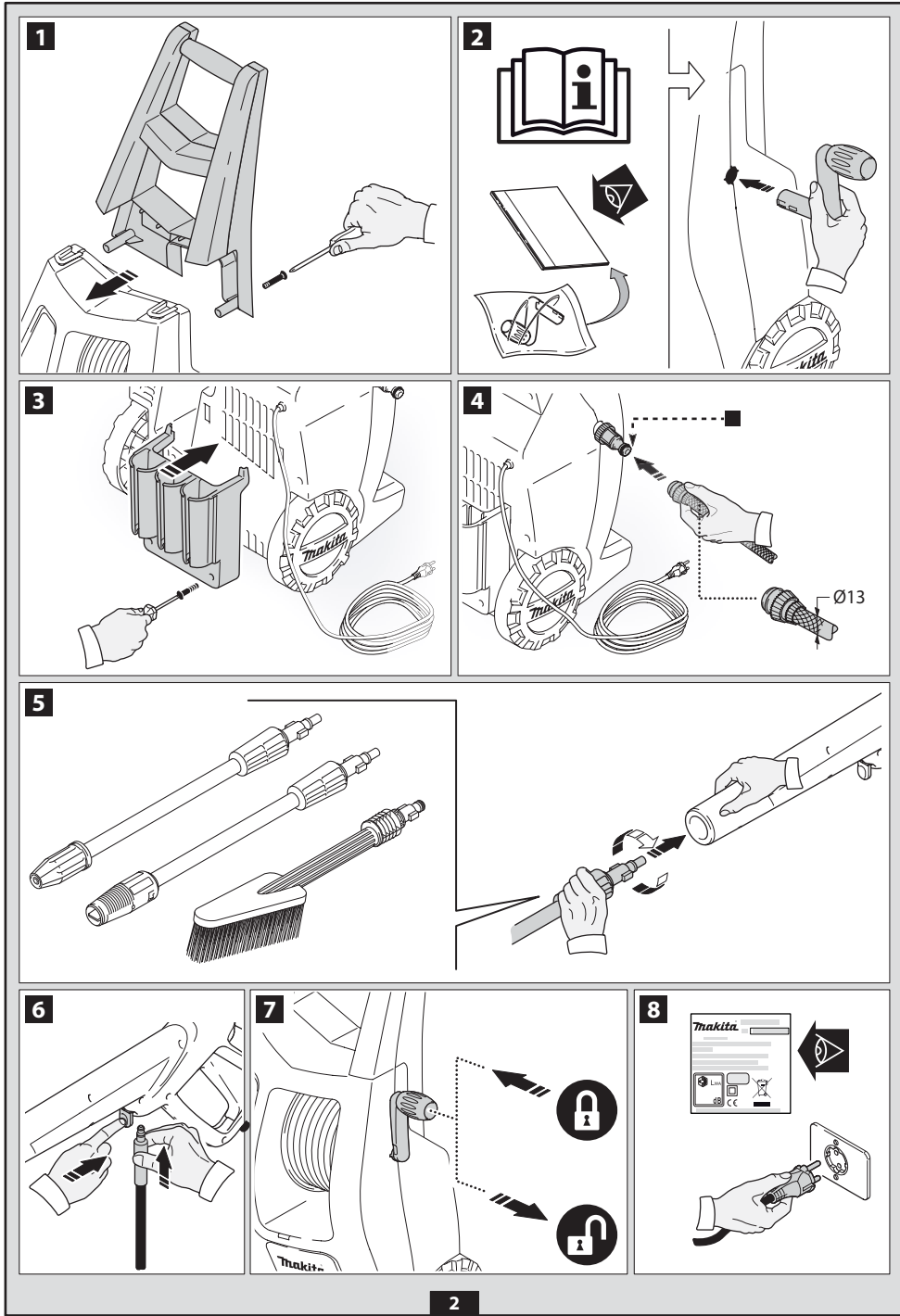
ET

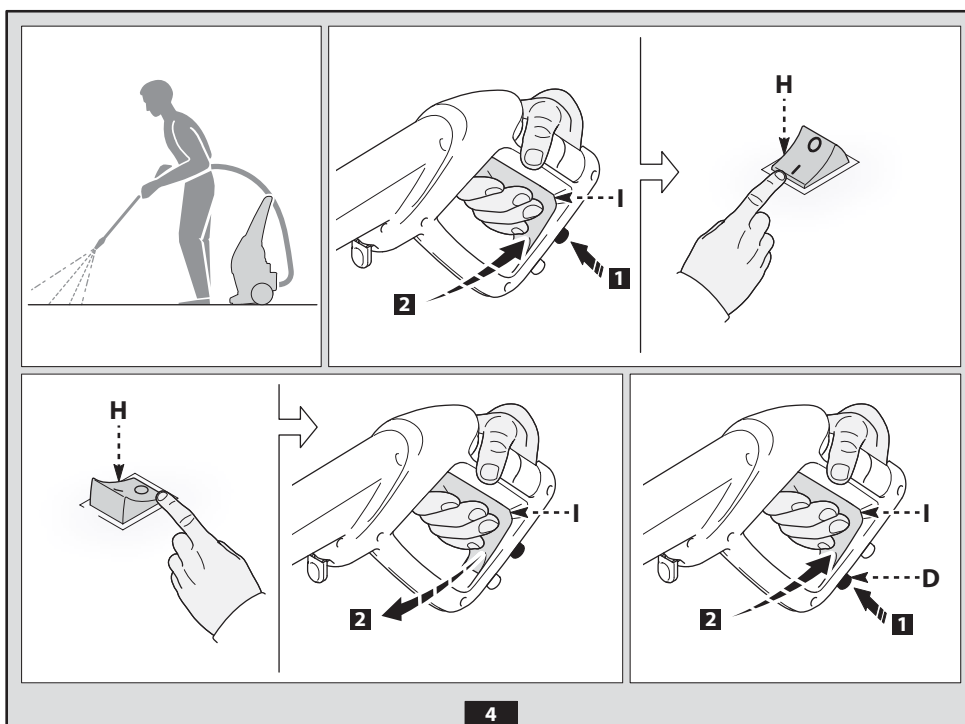
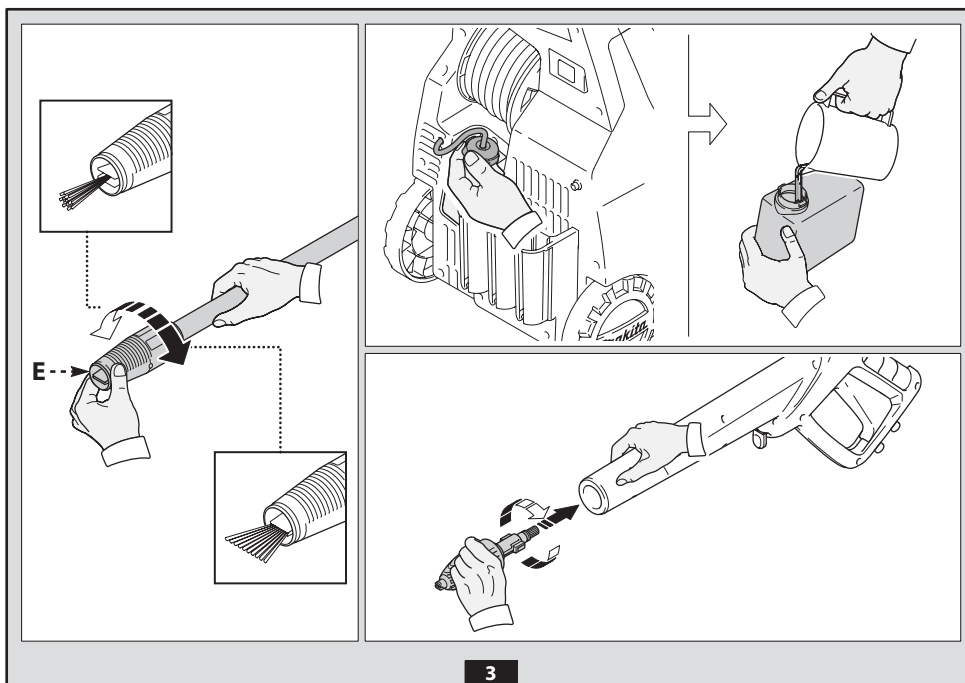
UK

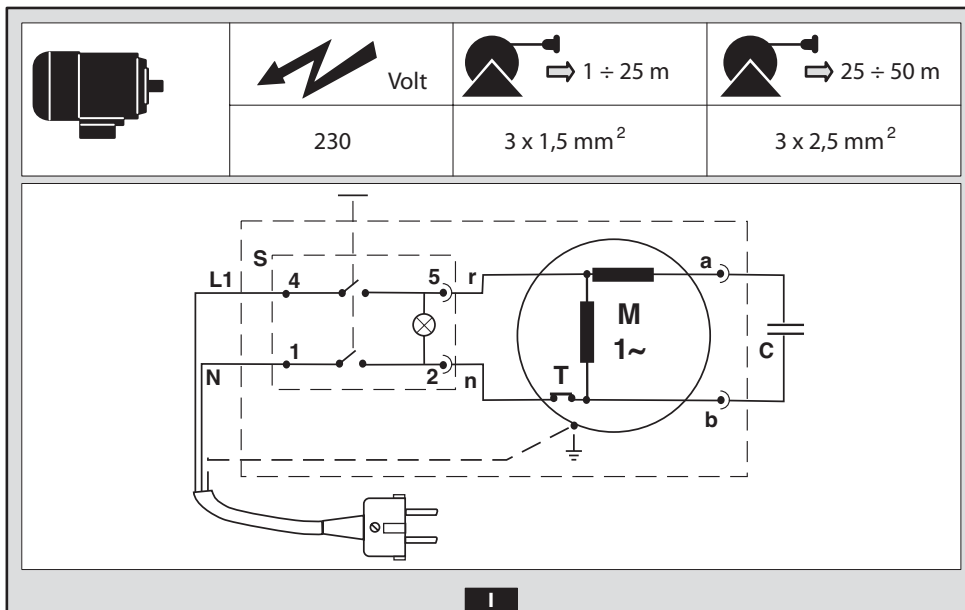
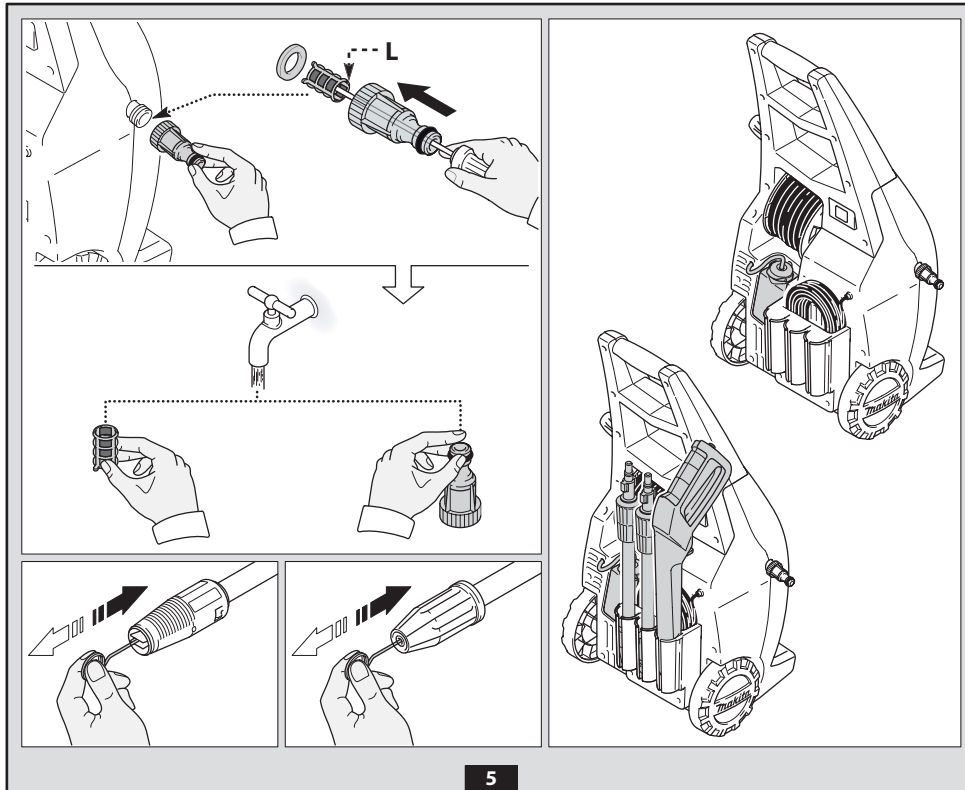
<b>FR</b>	<i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i>
<b>EN</b>	<i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i>
<b>DE</b>	<i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSANWEISUNGEN</i>
<b>IT</b>	<i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i>
<b>ES</b>	<i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i>
<b>PT</b>	<i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i>
<b>EL</b>	<i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλήσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i>
<b>NL</b>	<i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</i>
<b>DA</b>	<i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i>
<b>NO</b>	<i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE</i>
<b>FI</b>	<i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i>
<b>SV</b>	<i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i>
<b>CS</b>	<i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i>
<b>PL</b>	<i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i>
<b>SL</b>	<i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i>
<b>SK</b>	<i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i>
<b>LT</b>	<i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i>
<b>BG</b>	<i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i>
<b>RU</b>	<i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i>
<b>HU</b>	<i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i>
<b>RO</b>	<i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i>
<b>TR</b>	<i>Hidro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i>
<b>HR</b>	<i>Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebnu pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i>
<b>LV</b>	<i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i>
<b>ET</b>	<i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorra seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE</i>
<b>UK</b>	<i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i>



































## 1 SAFETY INSTRUCTIONS




1.1 The appliance you have purchased is a technologically advanced product designed by one of the leading European manufacturers of high pressure pumps. To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it. We congratulate you on your choice and wish you successful operation.

## 2 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS





















### 2.1 SAFETY "MUST NOTS"

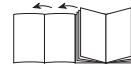
- 2.1.1     DO NOT use the appliance with inflammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with the correct operation of the appliance. **EXPLOSION OR POISONING HAZARD**
- 2.1.2   DO NOT direct the water jet towards people or animals. **INJURY HAZARD**
- 2.1.3   DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical equipment. **ELECTRIC SHOCK HAZARD**
- 2.1.4  DO NOT use the appliance outdoors in case of rain. **SHORT CIRCUIT HAZARD**
- 2.1.5  DO NOT allow children or incompetent persons to use the appliance. **INJURY HAZARD**
- 2.1.6   DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands. **ELECTRIC SHOCK HAZARD**
- 2.1.7   DO NOT use the appliance if the electrical cable is damaged. **ELECTRIC SHOCK AND SHORT CIRCUIT HAZARD**
- 2.1.8   DO NOT use the appliance if the high pressure hose is damaged. **EXPLOSION HAZARD**
- 2.1.9  DO NOT jam the trigger in the operating position. **ACCIDENT HAZARD**
- 2.1.10  Check that the data plates are affixed to the appliance, if not, inform your dealer. Units without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous. **ACCIDENT HAZARD**
- 2.1.11   DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices. **EXPLOSION HAZARD**
- 2.1.12  DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle. **HAZARDOUS ALTERATION OF OPERATING PERFORMANCE**
- 2.1.13  DO NOT leave the appliance unattended. **ACCIDENT HAZARD**
- 2.1.14   DO NOT move the appliance by pulling on the **ELECTRICAL CABLE**. **SHORT CIRCUIT HAZARD**
- 2.1.15 Make sure that cars do not drive over the high pressure hose.
- 2.1.16 DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose. **EXPLOSION HAZARD**
- 2.1.17 When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning. **EXPLOSION HAZARD**

### 2.2 SAFETY "MUSTS"

- 2.2.1  All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet. **SHORT CIRCUIT HAZARD**
- 2.2.2   The appliance **MUST ONLY BE CONNECTED** to an adequate power supply in compliance with all applicable regulations. **ELECTRIC SHOCK HAZARD**

• Use of a safety residual current circuit-breaker (R.C.C.B.) will provide additional protection for the operator (30 mA). Models supplied without plug must be installed by qualified staff. Use only authorized electrical extension leads with suitable conductor gauge.

- 2.2.3        High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing and equipment needed to ensure the operator's safety. **INJURY HAZARD**
- 2.2.4  Before doing work on the appliance, **REMOVE** the plug. **ACCIDENTAL START-UP HAZARD**
- 2.2.5  Before pressing the trigger, **GRIP** the gun firmly to counteract the recoil. **INJURY HAZARD**
- 2.2.6   **COMPLY WITH** the requirements of the local water supply company. According to EN 12729 (BA), the appliance may only be connected to the mains drinking water supply if a backflow preventer valve with drain facility is installed in the supply hose. **CONTAMINATION HAZARD**
- 2.2.7  Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff. **ACCIDENT HAZARD**
- 2.2.8  **DISCHARGE** residual pressure before disconnecting the unit hose. **INJURY HAZARD**
- 2.2.9  Before using the appliance, **CHECK** every time that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts. **ACCIDENT HAZARD**
- 2.2.10     **ONLY USE** detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose/electrical cable. **EXPLOSION AND ELECTRIC SHOCK HAZARD**
- 2.2.11   **ENSURE** that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away. **INJURY HAZARD**



### 3 GENERAL INFORMATION (FIG.1)

#### 3.1 Use of the manual

This manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the unit. If the appliance is sold, the Seller must pass on this manual to the new owner along with the appliance.

#### 3.2 Delivery

The appliance is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

##### 3.2.1 Documentation supplied with the appliance

- A1 Use and maintenance manual
- A2 Safety instructions
- A3 Declaration of conformity
- A4 Warranty regulations

#### 3.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

#### 3.4 Safety signs

Comply with the instructions provided by the safety signs fitted to the appliance.

Check that they are present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

E1 sign – Indicates that the appliance **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new appliance. The appliance's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.

##### 3.4.1 Symbols



E2 symbol – Indicates that the appliance is intended for professional use, i.e. for experienced people informed about the relative technical, regulatory and legislative aspects and capable of performing the operations necessary for the use and maintenance of the appliance.



E3 symbol – Indicates that the appliance is intended for non-professional (domestic) use.

### 4 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)

#### 4.1 Envisaged use

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc, to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature: **see data plate on the appliance.**
- Intake water pressure: **min. 0,1MPa-max 1MPa.**
- Operating ambient temperature: **above 0°C.**

The appliance is compliant with the EN 60335-2-79/A1 standard.

#### 4.2 Operator

The symbol on the front cover identifies the appliance's intended operator (professional or non-professional).

#### 4.3 Improper use

Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.

The introduction of inflammable, explosive and toxic liquids into the appliance is prohibited.

Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.

The use of non-original spare parts and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited.

All modifications to the appliance are prohibited. Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

#### 4.4 Main components

- B1 Adjustable spray nozzle
- B2 Lance
- B3 Gun with safety catch
- B4 Power supply cable with plug
- B5 High pressure hose
- B6 Detergent tank (on models with this feature)

##### 4.4.1 Accessories (if included in the supply package – see fig.1).

- C1 Nozzle cleaning tool
- C2 Rotating nozzle kit
- C3 Handle
- C4 Brush
- C5 Hose reel

#### 4.5 Safety devices



##### Caution - Danger!

**Do not tamper with or adjust the safety valve setting.**

- Safety valve and/or pressure limiting valve.  
The safety valve is also a pressure limiting valve.  
When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.
- Thermostat valve (D1 where fitted)  
If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.
- Safety catch (D): prevents accidental spraying of water.

### 5 INSTALLATION (FIG.2)

#### 5.1 Assembly



##### Caution - Danger!

**All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.**

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

#### 5.2 Assembling the rotating nozzle

(For models with this feature)

The rotating nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotating nozzle may cause of reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle.

However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

#### 5.3 Electrical connection



##### Caution - Danger!

**Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the appliance data plate (fig.2). The appliance should only be connected to a mains power supply equipped with an adequate earth connection and a differential security breaker (30 mA) to cut off the electricity supply in the instance of a short circuit.**

##### 5.3.1 Use of extension cables

Use cables featuring "IPX5" protection level.

The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table I.

#### 5.4 Water supply connection



##### Caution - Danger!

**Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to that of pump capacity.**

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

##### 5.4.1 Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

#### 5.4.2 Connection to the mains water supply

The appliance can be connected directly to the mains drinking water supply only if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

## 6 ADJUSTMENT INFORMATION (FIG.3)

- 6.1 Adjusting the spray nozzle** (for models with this feature)  
Water flow is adjusted by regulating the nozzle (E).
- 6.2 Adjusting the detergent** (on models with this feature)  
Detergent flow is adjusted using the regulator (F).
- 6.3 Adjusting the detergent pressure**  
Set the adjustable nozzle (E) on "■" to deliver detergent at the correct pressure (on models with this feature).
- 6.4 Adjusting the pressure** (on models with this feature)  
The regulator (G) is used to adjust the working pressure. The pressure is shown on the pressure gauge (where fitted).

## 7 INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.4)

- 7.1 Controls**  
- Starter device (H).  
Set the starter switch on (ON/1) to:  
a) start the motor (in models without TSS device);  
b) set the motor ready to start (in models with TSS device).  
If there is a pilot light on the starter device, it should light up.  
If the "low/high" settings are available, use them as follows:  
Low : low pressure washing  
High : high pressure washing  
Set the starter device switch on (OFF/0) to shut down the appliance.  
If there is a pilot light on the starter device, it should go out.  
- Water jet control lever (I).



**Caution - Danger!**  
During operation the appliance must be positioned as shown in fig. 4 on a sturdy, stable surface.

- 7.2 Start-up**  
1) Turn on the water supply tap fully.  
2) Release the safety catch (D).  
3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/1).



**Caution - Danger!**  
Before starting up the appliance check that the water supply hose is connected properly; use of the appliance without water will damage it; do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

**TSS models** - In TSS models with automatic delivery flow cut-off system:

- when the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor (see fig.4);
- when the gun trigger is **depressed** the automatic drop in pressure starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;
- if the TSS is to function correctly all gun **releasing** and **depressing** operations must be performed at intervals of less than 4-5 seconds.

On three-phase models **for professional use**, at first use start the appliance for a very short time to check that the motor is running in the correct direction. If the motor fan is turning anti-clockwise, exchange two of the three phase wires (L1, L2, L3) in the electrical plug.

**To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and when running do not stop the water jet for more than 10 minutes at a time (for models without TSS device).**

### 7.3 Stopping the appliance

- 1) Set the starter device switch on (OFF/0).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.
- 3) Engage the gun safety catch (D).

### 7.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.
- 3) Set the starter device on (ON/1).

### 7.5 Storage

- 1) Switch the appliance off (OFF/0).
- 2) Remove the plug from the socket.
- 3) Turn off the water supply tap.
- 4) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the nozzle.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (D).

### 7.6 Refilling and using detergent

**When using detergent, the adjustable nozzle must be set on "■" (on models with this feature).**

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the cleaner, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the intake of detergent.

Fill the tank with highly degradable detergent.

### 7.7 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minutes but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good washing results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g tyres, inflation valves, etc.).

Effective washing depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

## 8 MAINTENANCE (FIG.5)

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorized Sales and Service Centre.



**Caution - Danger!**  
Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.

### 8.1 Cleaning the nozzle

- 1) Disconnect the lance from the nozzle.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

### 8.2 Cleaning the filter

Inspect the intake filter (L) and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

### 8.3 Unjamming the motor (on models with this feature)

In case of lengthy stoppages, limescale sediments may cause the motor to seize. To unjam the motor, turn the drive shaft with a tool (M).

### 8.4 End-of-season storage

Treat the appliance with non-corrosive, non-toxic antifreeze before storing it away for winter.

Put the appliance in a dry place, protected from frost.

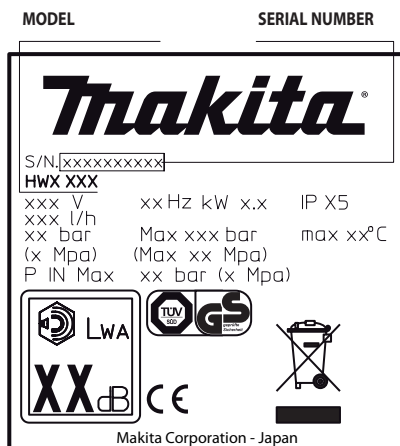
## 9 TROUBLESHOOTING

EN

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (fig.5)
	Water supply pressure low	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Turn the adjustable nozzle (E) (+) (fig.3)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
Pressure drops during use	Water intake from external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Intake water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Intake filter (L) dirty	Clean filter (L) (fig.5)
Motor "sounds" but fails to start	Insufficient power supply	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate (fig.2)
	Voltage loss due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Appliance not used for a long period of time	Using the tool (L) unjam the motor from the hole at the rear of the appliance (in models with this feature) (fig.5)
Water leakage	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorized Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorized Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakage	Seals worn	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: motor starts even with gun trigger is released	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	High pressure system or pump hydraulic circuit not watertight	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: no water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent taken in	Adjustable nozzle on high pressure setting	Set nozzle on "■" setting (fig.5)
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorized Service Centre

(\*) If the motor starts and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**overload cutout has been tripped**). If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorized Service Centre.

Technical Data (EN)	Unit	HW121
Output	L/min	6,5
Pressure	MPa	11
Maximum pressure	MPa	13
Power	kW	1,8
T <sup>i</sup> input	°C	50
Maximum input pressure	MPa	1
Repulsive force of the gun to the maximum pressure	N	14,95
Motor Insulation	-	Class F
Motor Protection	-	IPX5
Voltage	V/Hz	230/50
Sound level K = 3 dB(A):		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	dB (A)	83,1
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	dB (A)	91
Unit vibrations K = 1,5 M/s <sup>2</sup> :		
Weight	kg	17,8



## EN EC Declaration of conformity

We Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan declare that the following Makita Machine(s):

Designation of Machine	High Pressure Washer
Model No / Type	HW121
Input power	1,8 kW

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

And are manufactured in accordance to the following standards or standardised documents: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

The Technical Documentation is kept by our authorised Representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in accordance with annex V

Measured Sound Power Level L<sub>PA</sub>: 90 dB (A); (K=3 dB(A))

Guaranteed Sound Power Level L<sub>WA</sub>: 91 dB (A); (K=3 dB(A))

06th December 2010

Mr Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

**1 SICHERHEITSAUWEISUNGEN**


1.1 Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät eines der europaweit erfahrensten Hersteller von Hochdruckpumpen. Die optimale Nutzung der Geräteleistungen setzt die Kenntnis und Befolgung der nachstehenden Anleitungen voraus. Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und wünschen Ihnen viel Erfolg bei der Arbeit mit Ihrem Gerät.

**2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTGEFAHREN****2.1 WARNHINWEISE: UNZULÄSSIG**

- 2.1.1  Gerät **AUF KEINEN FALL** mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten einsetzen, die den vorschriftsmäßigen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. **EXPLOSIONS- ODER VERGIFTUNGSGEFAHR!**
- 2.1.2  Wasserstrahl **NIEMALS** auf Personen oder Tiere richten. **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- 2.1.3  Wasserstrahl **NIEMALS** auf das Gerät, auf Elektroteile bzw. andere Elektrogeräte richten. **STROMSCHLAGEGEFAHR!**
- 2.1.4  Gerät **AUF KEINEN FALL** bei Regen im Freien verwenden. **KURZSCHLUSSEGEFAHR!**
- 2.1.5  Gerät **AUF KEINEN FALL** durch Kinder oder Unbefugte anwenden lassen. **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- 2.1.6  Stecker bzw. Steckdose **NIEMALS** mit nassen Händen anfassen. **STROMSCHLAGEGEFAHR!**
- 2.1.7  Gerät **NIEMALS** mit beschädigtem Stromkabel betreiben. **STROMSCHLAG- UND KURZSCHLUSSEGEFAHR!**
- 2.1.8  Gerät **NIEMALS** mit beschädigtem Hochdruckschlauch betreiben. **BERSTGEFAHR!**
- 2.1.9  Hebel der Pistole **NIEMALS** auf Betriebsstellung sperren. **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- 2.1.10  Auf dem Gerät muss das Typenschild mit den spezifischen Eigenschaften angebracht sein, anderenfalls den Händler hiervon sofort unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen **AUF KEINEN FALL** eingesetzt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen. **HIERBEI BESTEHT UNFALLGEFAHR!**
- 2.1.11  **KEINE** unbefugten Eingriffe am Steuerventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und ihre Einstellung **NICHT** verändern. **BERSTGEFAHR!**
- 2.1.12  Originaldurchmesser des Strahlkopfs **AUF KEINEN FALL** ändern. **GEFAHR DURCH VERÄNDERTE EIGENSCHAFTEN!**
- 2.1.13  Gerät **NIEMALS** ohne Aufsicht belassen. **UNFALLGEFAHR!**
- 2.1.14  Gerät **NICHT** am **STROMKABEL** ziehen. **KURZSCHLUSSEGEFAHR!**
- 2.1.15 Verhindern, dass Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 2.1.16 Gerät nicht am Hochdruckschlauch ziehen. **BERSTGEFAHR!**
- 2.1.17 Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Nicht den Drehdüsen-Satz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten. **BERSTGEFAHR!**


**2.2 WARNHINWEISE: ERFORDERLICH**


2.2.1  Sämtliche stromführenden Teile **MÜSSEN** gegen Wasserstrahlen **GESCHÜTZT SEIN**. **KURZSCHLUSSEGEFAHR!**

2.2.2  Das Gerät ausschließlich an eine geeignete und vorschriftsmäßige Stromquelle **ANSCHLIESSEN**. **STROMSCHLAGEGEFAHR!**


• Der Betrieb mit einem Fehlerstromschalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.  
Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.  
Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.


2.2.3  Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung tragen. **VERLETZUNGSGEFAHR!**

2.2.4  Vor jeglichen Arbeiten am Gerät unbedingt den Stecker **HERAUSZIEHEN**. ANSONSTEN BESTEHT GEFAHR UNBEABSICHTIGTEN ANLASSENS!

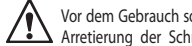
2.2.5  Pistole bei Betätigung des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß sicher **FESTHALTEN**. **VERLETZUNGSGEFAHR!**


2.2.6  Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens **BEFOLGEN**. Gemäß EN 12729 (BA) ist der direkte Anschluss des Geräts an die Trinkwasserleitung nur dann möglich, wenn in der Zufuhrleitung eine Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. **GEFAHR DER WASSERVERSCHMUTZUNG!**

2.2.7  Die Wartung bzw. Reparatur von elektrischen Bauteilen **DARF NUR** durch Fachpersonal erfolgen. **VERLETZUNGSGEFAHR!**

2.2.8  Vor Abtrennen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck **ABLASSEN**. **VERLETZUNGSGEFAHR!**

2.2.9  Vor dem Gebrauch sowie in regelmäßigen Abständen die Arretierung der Schraubteile **KONTROLLIEREN** und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen. **UNFALLGEFAHR!**

2.2.10  Ausschließlich mit der Ummantelung von Gerät und Stromkabel verträgliche Reinigungsmittel **VERWENDEN**. **BERST- UND STROMSCHLAGEGEFAHR!**

2.2.11  Personen und Tiere sollen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m vom Gerät aufhalten. **VERLETZUNGSGEFAHR!**



### 3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)

#### 3.1 Gebrauch des Handbuchs

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Geräts. Es muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit es auch künftig zu Rate gezogen werden kann. Das Handbuch vor Installation/Gebrauch aufmerksam lesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, das Handbuch im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

#### 3.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einen Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

##### 3.2.1 Mitgelieferte Dokumentation

- A1 Gebrauchs- und Wartungsanleitung
- A2 Sicherheitsanweisungen
- A3 Konformitätserklärung
- A4 Garantiebedingungen

#### 3.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Bestimmungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. wiederverwertet werden.

#### 3.4 Informationszeichen

Die Informationen beachten, die die am Gerät angebrachten Schilder enthalten.

Sollten sich die Schilder gelöst haben oder unleserlich geworden sein, sind sie durch neue Schilder zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen angebracht werden müssen.

Schild E1 - Es **verboten** die Entsorgung des Geräts als normaler Abfall. Er kann beim Kauf eines neuen Geräts dem Händler übergeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten des Geräts dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.

##### 3.4.1 Symbole



Symbol E2 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist, d.h. für den Gebrauch durch Personen, die über die hierzu erforderliche Erfahrung und die nötigen technischen Kenntnisse verfügen, die gesetzlichen Bestimmungen kennen und in der Lage sind, die zum Betrieb und zur Wartung des Geräts erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.



Symbol E3 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nichtgewerblichen (privaten) Gebrauch bestimmt ist.

### 4 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)

#### 4.1 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät ist zum individuellen Gebrauch zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **Siehe Typenschild am Gerät.**

- Wasserzulaufdruck: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Betriebsumgebungstemperatur: **Über 0°C.**

Das Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60335-2-79/A1 (siehe Symbol E3).

#### 4.2 Bedienungsperson

Das Symbol auf dem Deckblatt gibt an, von welchen Personen das Gerät bedient werden darf (gewerblicher oder privater Gebrauch).

#### 4.3 Unzulässiger Gebrauch

Der Gebrauch durch unerfahrene Personen oder durch Personen, die die in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen nicht gelesen und vollständig verstanden haben, ist verboten.

Es ist verboten, das Gerät mit entzündlichen, explosiven oder giftigen Flüssigkeiten zu speisen.

Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.

Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden.

Es ist verboten, am Gerät Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.

#### 4.4 Wichtigste Teile

B1 Einstellbarer Düsenkopf

B2 Lanze

B3 Pistole mit Sicherung

B4 Netzkabel mit Stecker

B5 Hochdruckschlauch

B6 Reinigungsmitteltank (wo vorgesehen)

4.4.1 *Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1).*

C1 Reinigungswerkzeug für Düsenkopf

C2 Satz Drehdüse

C3 Griff

C4 Bürste

C5 Schlauchhaspel

#### 4.5 Sicherheitsvorrichtungen

**Achtung - Gefahr!**

**Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und seine Einstellung nicht verändern.**

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.

Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Schließen der Pistole öffnet sich das Ventil und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.

- **Thermostatventil (D1)** falls vorgesehen)

Wenn die Wassertemperatur die vom Hersteller vorgesehene Temperatur überschreitet, lässt das Thermostatventil das heiße Wasser ab und saugt eine der Menge des abgelassenen Wassers entsprechende Menge kalten Wassers an, um wieder die richtige Temperatur herzustellen.

- Sicherung (D): Sie verhindert die ungewollte Betätigung des Abzugshebels.

### 5 INSTALLATION (ABB. 2)

#### 5.1 Montage

**Achtung - Gefahr!**

**Das Gerät muss bei der Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.**

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe **Abb. 2.**

#### 5.2 Montage der Drehdüse

(wo vorgesehen)

Der Drehdüsen-Satz erlaubt die Erhöhung der Arbeitsleistung.

Bei Verwendung der Drehdüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit dem einstellbaren Düsenkopf erhält. Da sie jedoch das Wasser in Drehung versetzt, erhält man mit ihr eine höhere Waschleistung.

#### 5.3 Elektrischer Anschluss

**Achtung - Gefahr!**

**Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2). Das Gerät an ein Stromnetz mit wirksamer Erdung anschließen, das über einen Fehlerstromschutz (30 mA) verfügt, der die Stromversorgung im Falle eines Kurzschlusses unterbricht.**

5.3.1 *Gebrauch eines Verlängerungskabels*

Kabel mit Schutzart „IPXS“ verwenden.

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu seiner Länge sein. Je länger es ist, um so größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle I.

#### 5.4 Wasseranschluss

**Achtung - Gefahr!**

**Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.**

Das Gerät so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

## 5.4.1 Anschlussstutzen

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wassereinlauf mit Filter (INLET)

## 5.4.2 Anschluss an die Wasserleitung

Der direkte Anschluss des Geräts an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens 13 mm betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

**6 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)**

## 6.1 Einstellung des Düsenkopfs (wo vorgesehen)

Den Wasserstrahl am Düsenkopf (E) regulieren.

## 6.2 Einstellung der Reinigungsmittelmenge (wo vorgesehen)

Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren.

## 6.3 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe

Den einstellbaren Düsenkopf (E) in die Stellung „■“ bringen, damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck abgegeben wird (wo vorgesehen).

## 6.4 Einstellung des Drucks (wo vorgesehen)

Den Arbeitsdruck mit Regler (G) regulieren. Der Druck wird auf dem Manometer angezeigt (falls vorhanden).

**7 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)**

## 7.1 Bedieneinrichtungen

- Einschalteneinrichtung (H).

Die Einschalteneinrichtung auf (ON/1) schalten, um:

- a) den Motor zu starten (bei den Modellen ohne TSS-Vorrichtung).
- b) den Motor für den Betrieb vorzubereiten (bei den Modellen mit TSS-Vorrichtung).

Wenn die Einschalteneinrichtung über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann leuchten.

Die Schaltstellungen „low/high“, die ggf. vorgesehen sind, stehen für:

Low : Waschen mit Niederdruck.

High : Waschen mit Hochdruck.

Die Einschalteneinrichtung auf (OFF/0) schalten, um den Betrieb des Geräts zu beenden.

Wenn die Einschalteneinrichtung über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann erlöschen.

- Abzugshebel Wasserstrahl (I).

**Achtung - Gefahr!**

Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 angegeben auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.

## 7.2 Inbetriebnahme

- 1) Den Wasserhahn ganz öffnen.
- 2) Die Sicherung (D) lösen.
- 3) Die Pistole einige Sekunden geöffnet lassen und das Gerät mit der Einschalteneinrichtung einschalten (ON/1).

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er richtig mit Wasser gespeist wird. Wenn er trocken läuft, kann er Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht bedeckt sind.

TSS-Modelle - Bei den TSS-Modellen mit automatischer Zulaufunterbrechung:

- Beim Schließen der Pistole schaltet der dynamische Druck automatisch den Elektromotor aus.
- Beim Öffnen der Pistole startet der Druckabfall automatisch den Motor. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wiederhergestellt.
- Für den korrekten Betrieb der TSS-Vorrichtung muss man zwischen dem Schließen und dem erneuten Öffnen der Pistole mindestens 4 - 5 Sekunden abwarten.

Die dreiphasigen Modelle für den gewerblichen Gebrauch muss man bei der ersten Inbetriebnahme kurz anlaufen lassen, um die Drehrichtung des Motors zu kontrollieren. Wenn sich der Lüfter des Motors entgegen dem Uhrzeigersinn dreht, muss man zwei der drei Phasen (L1, L2, L3) im Netzstecker vertauschen.

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, darf man es nicht trocken laufen lassen oder den Wasserstrahl bei eingeschaltetem Gerät länger als 10 Minuten unterbrechen (bei Modellen ohne TSS-Vorrichtung).

## 7.3 Ausschalten

- 1) Die Einschalteneinrichtung auf (OFF/0) schalten.
- 2) Die Pistole betätigen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- 3) Die Sicherung (D) einklinken.

## 7.4 Erneuter Start

- 1) Die Sicherung (D) lösen.
- 2) Die Pistole betätigen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- 3) Die Einschalteneinrichtung auf (ON/1) schalten.

## 7.5 Außerbetriebnahme

- 1) Das Gerät ausschalten (OFF/0).
- 2) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 3) Den Wasserhahn schließen.
- 4) Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Düsenkopf ausgetreten ist.
- 5) Nach der Arbeit den Reinigungsmitteltank entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.
- 6) Die Sicherung (D) der Pistole wieder einklinken.

## 7.6 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels

!Für die Abgabe des Reinigungsmittels muss sich entweder der einstellbare Düsenkopf in der Stellung „■“ (wo vorgesehen).

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger oder gar kein Reinigungsmittel angesaugt.

## 7.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel zum Wasser gemischt auf die noch trockenen Oberflächen sprühen.

Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Das Reinigungsmittel 1 bis 2 Minuten einwirken, die Oberfläche jedoch nicht trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl mit einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Die ausgespülte Flüssigkeit darf nicht auf ungereinigten Flächen ablaufen.

Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung der Waschbürsten entfernt werden.

Der Hochdruck ist nicht immer die beste Lösung beim Waschen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Es empfiehlt sich, für empfindliche, lackierte oder unter Druck stehende Teile (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) den Nadelstrahl des einstellbaren Düsenkopfs und den Drehdüse zu verwenden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

**8 WARTUNG (ABB. 5)**

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.

**Achtung - Gefahr!**

Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## 8.1 Reinigung des Düsenkopfs

- 1) Die Lanze von der Pistole lösen.
- 2) Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung des Düsenkopfs säubern.

## 8.2 Reinigung des Filters

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter (falls vorgesehen) kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen.

## 8.3 Aufheben einer Motorblockierung (wo vorgesehen)

Wenn das Gerät über lange Zeit nicht verwendet wird, können Kalkablagerungen dazu führen, dass der Motor blockiert. Zum Aufheben der Blockierung des Motors die Motorwelle mit dem Werkzeug (M) drehen.

## 8.4 Stilllegung und Lagerung

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit das Gerät mit einem milden und ungiftigen Frostschutzmittel betreiben.

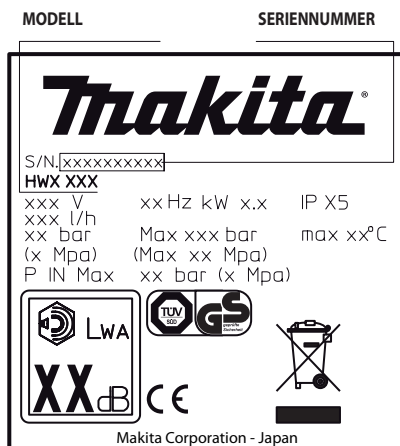
Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort aufbewahren.

## 9 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN

Fehlfunktionen	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Pumpe erreicht vorgeschriebenen Druck nicht	Düse abgenutzt	Düse ersetzen
	Wasserfilter verschmutzt	Filter reinigen (Abb. 5)
	Wasserzulauf ungenügend	Wasserhahn ganz öffnen
	Es wird Luft angesaugt	Anschlüsse überprüfen
	Luft in der Pumpe	Gerät abschalten und Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten
	Düsenkopf nicht richtig eingestellt	Den Düsenkopf (E) drehen (+) (Abb. 3)
	Auslösung des Thermostatventils	Abwarten, bis wieder die richtige Wassertemperatur erreicht wurde
Druckschwankungen der Pumpe	Von externem Tank wird Wasser angesaugt	Gerät an Wasserleitung anschließen
	Zulaufwassertemperatur zu hoch	Temperatur senken
	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
	Saugfilter (L) verschmutzt	Filter (L) reinigen (Abb. 5)
Der Motor „brummt“, läuft aber nicht an	Netzspannung zu niedrig	Kontrollieren, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung entspricht (Abb. 2)
	Spannungsfall durch die Verlängerung	Eigenschaften der Verlängerung überprüfen
	Langzeitige Abschaltung des Geräts	Den Kundendienst kontaktieren
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Den Kundendienst kontaktieren
Der Elektromotor läuft nicht an	Versorgungsspannung fehlt	Kontrollieren, ob die Netzspannung vorhanden und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist (*)
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Den Kundendienst kontaktieren
	Gerät steht seit langer Zeit still	Über die rückseitige Öffnung die Blockierung des Motors mit dem Werkzeug (L) aufheben (bei den Modellen, wo dies vorgesehen ist) (Abb. 5)
Wasserleck	Die Dichtungen sind abgenutzt	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen
	Auslösung des frei abblasenden Sicherheitsventils	Den Kundendienst kontaktieren
Geräuschvoller Betrieb	Wassertemperatur zu hoch	Temperatur senken (siehe die Technischen Daten)
Ölleck	Die Dichtungen sind abgenutzt	Den Kundendienst kontaktieren
Nur für TSS: Das Gerät startet, obwohl die Pistole nicht betätigt wird	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
	Dichtung im Hochdrucksystem oder im Pumpenkreislauf defekt	Den Kundendienst kontaktieren
Nur für TSS: Bei Betätigung des Abzugshebels der Pistole tritt kein Wasser aus (bei angeschlossenem Zulaufschlauch)	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
Es wird kein Reinigungsmittel angesaugt	Der einstellbare Düsenkopf ist auf Hochdruck eingestellt	Den Düsenkopf auf „  “ einstellen (Abb. 3)
	Reinigungsmittel zu zähflüssig	Mit Wasser verdünnen
	Verwendung von Verlängerungen für den Hochdruckschlauch	Nur den Originalschlauch verwenden
	Reinigungsmittelleitung verkrustet oder gequetscht	Mit sauberem Wasser reinigen und darauf achten, dass die Leitung nicht gequetscht wird. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, den Kundendienst kontaktieren.

(\*) Sollte der Motor während des Betriebs anhalten und nicht wieder anlaufen, vor dem erneuten Start 2 bis 3 Minuten abwarten (**Auslösung des Übertemperaturschutzes**). Falls die Störung wiederholt auftritt, den Technischen Kundendienst kontaktieren.

Technische Daten (DE)	Einheit	HW121
Förderleistung	L/min	6,5
Druck	MPa	11
Max. Druck	MPa	13
Leistung	kW	1,8
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	1
Rückstoßkraft der Pistole bei max. Druck	N	14,95
Isolationsklasse Motor	-	Klasse F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V/Hz	230/50
Schalldruckpegel K = 3 dB(A):		
L <sub>pk</sub> (EN 60704-1)	dB (A)	83,1
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	dB (A)	91
Vibrationen des Geräts K = 1,5 M/s <sup>2</sup> :	M/s <sup>2</sup>	3,72
Gewicht	kg	17,8



## DE CE-Konformitätserklärung

Die Firma Makita Corporation, Banjo, Fichi, Japan, erklärt, dass die folgende Maschine(n) von Makita:

Bezeichnung der Maschine	Hochdruckreiniger
Modell-Nr.	HW121
Leistungsaufnahme	1,8 kW

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht (entsprechen):

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

und gemäß den folgenden Normen oder vereinheitlichten Dokumenten hergestellt wurde(n): EN 60335-1; EN 60335-2-79;

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

Die technischen Unterlagen sind bei unserem Bevollmächtigten in Europa hinterlegt:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

Das von der Richtlinie 2000/14/EG verlangte Verfahren zur Beurteilung der Konformität wurde gemäß Anhang V ausgeführt.

Gemessener Schallleistungspegel L<sub>PA</sub>: 90 dB (A); (K=3 dB(A))

Garantierter Schalldruckpegel L<sub>WA</sub>: 91 dB (A); (K=3 dB(A))

06. Dezember 2010



Tomoyasu Kato  
Direktor

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan